



## Осень 2020: все занятия будут проводиться онлайн по крайней мере до 5 ноября

28 июля 2020 г.

Уважаемые семьи и сотрудники Портлендского школьного округа!

Я пишу, чтобы сообщить всем, что после рассмотрения наилучшего руководства со стороны работников здравоохранения и [сегодняшнего заявления губернатора Браун](#) относительно новых показателей здоровья и стандартов для открытия школ мы определили, что осенний семестр в Портлендском школьном округе начнется в режиме онлайн, используя новую комплексную модель дистанционного обучения. Это означает, что **все учащиеся с подготовительного (PreK) до 12-го класса будут обучаться в режиме онлайн с 2 сентября (первый день 2020-21 учебного года в школьном округе) до 5 ноября, последнего дня первой четверти.**

Мы все с тревогой ожидали сообщений о том, как будет выглядеть новый учебный год. Эти новости могут дать чувство уверенности одним и стать вызовом для других. Ближе к концу лета мы все надеялись оказаться в другой реальности с этой пандемией. Мы считаем ответственным и важным основывать решения на том, что наилучшим образом обеспечит здоровье и благополучие наших учеников и сотрудников. Те из нас, кто работает в государственном образовании, всегда предпочитает занятия с учениками в классе, но в нынешних условиях было бы опасно открывать двери школ для значительного количества учеников и взрослых.

Вполне возможно, что если условия COVID-19 не улучшатся, онлайн-обучение продолжится и во второй четверти. Мы будем оценивать всю имеющуюся информацию о состоянии общественного здравоохранения и показатели здоровья в округе, а также регулярно консультироваться с нашей медицинской консультативной группой экспертов в области здравоохранения, чтобы принять решение об открытии школ во второй четверти учебного года. Мы сообщим о наших планах не позднее 10 октября. Тем временем, общеобразовательное дистанционное обучение будет единой моделью обучения всех учеников по крайней мере до 5 ноября.

Как педагог, я знаю, что нет реальной замены для личного обучения и взаимодействия между учеником и преданным учителем или сотрудником. Но сегодняшнее сообщение соответствует нашему высшему приоритету во время глобальной пандемии – здоровье и благополучие наших учеников и сотрудников. Мы присоединяемся к растущему числу школьных округов во всем штате Орегон и США, решив начать год с дистанционного обучения.

Что касается того, как комплексное дистанционное обучение будет выглядеть для учеников Портлендского школьного округа, вы должны знать, что новая модель будет отличаться от той, по которой обучались ученики прошлой весной. Наша цель состоит в том, чтобы быть готовыми вовлечь учеников и предоставить им надежный опыт обучения этой осенью. Вы можете найти больше информации в разделе часто задаваемых вопросов в конце этого сообщения, и мы поделимся гораздо более подробной информацией в ближайшие дни и недели.



В течение первых двух недель вы можете ожидать, что ваши дети будут общаться с учителями и одноклассниками, узнавать о учебных платформах и участвовать в мероприятиях, связанных с социально-эмоциональными потребностями и поддержкой. После первых двух недель ученики будут следовать обычному еженедельному графику и будут ежедневно общаться со своими учителями. Учителя будут выставять оценки и следить за посещаемостью.

Хотя это будет необычное начало учебного года, мы усердно работаем над тем, чтобы создать новые возможности и структуры поддержки, а также обеспечить доступ к культурно-специфической поддержке нашим ученикам с другим цветом кожи и коренным жителям Америки. Это включает в себя постоянное и крепкое партнерство с нашими культурно-ориентированными организациями, дальнейшее внедрение стратегий расового равенства и социальной справедливости в наше учебное ядро и развитие социально-эмоциональной поддержки, учитывая воздействие этих времен на психологическое состояние учеников.

Мы будем отправлять дополнительные сообщения и информацию семьям и сотрудникам округа до начала нового учебного года. Наши команды прилагают все усилия, чтобы сделать переход к всестороннему дистанционному обучению как можно более плавным. На следующей неделе вы получите больше информации о сроках выдачи цифровых устройств.

Пожалуйста, регулярно проверяйте свою электронную почту и посещайте [pps.net/fall2020](https://pps.net/fall2020) для получения актуальной информации о начале учебного года. [Нажав здесь](#) сегодня вечером в 18:00, вы сможете посмотреть рабочую сессию Совета директоров округа, во время которой сотрудники поделятся последними новостями.

Пройдет некоторое время, прежде чем ученики смогут вернуться в школьные здания, но здоровье и благополучие наших детей, молодежи и сотрудников должно быть на первом месте. Нам повезло, что на каждом этапе пути нас поддерживают наши партнеры по труду, общественные лидеры, должностные лица и работники здравоохранения. Мы коллективно стремимся сделать все возможное, чтобы поддержать вас, ваших детей и выдающихся педагогов, преданность и творческий потенциал которых поможет сделать дистанционное обучение положительным опытом обучения для каждого из наших учеников. Как только это будет безопасно, мы снова откроем двери наших школ. Тем временем, мы надеемся, что наши ученики будут учиться и расти в виртуальном режиме вместе.

С уважением,

Гваделупе Герреро (Guadalupe Guerrero)  
заведующий школьным округом



## ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ ПО ПОВОДУ ОТКРЫТИЯ ШКОЛ ОСЕНЬЮ 2020 г.

### ***Где я могу прочесть последние новости о планах Портлендского школьного округа на осень 2020 г.?***

Пожалуйста, посетите [нашу веб-страницу](#) и узнайте последнюю информацию о 2020-21 учебном году (страница переведена на все шесть языков, поддерживаемых школьным округом). Мы будем регулярно обновлять страницу и размещать там информацию, ресурсы, сообщения для семей и другие важные детали.

### ***Будет ли комплексная модель дистанционного обучения такой же или отличной от модели обучения прошлой весной?***

Наша новая модель онлайн-обучения будет отличаться от модели обучения прошлой весной. Мы будем придерживаться более строгих, опубликованных [Департаментом образования штата Орегон \(Oregon Department of Education\)](#) руководящих принципов в отношении учебного времени, посещаемости, оценок и тестов. Наша команда руководителей учебных заведений разрабатывает комплексный план дистанционного обучения и ищет способы улучшить дистанционное обучение для наших учеников, сотрудников и семей.

Проведя первые две недели учебного года за знакомством со своими учителями и одноклассниками, ознакомлением с учебными платформами и беседами с консультантами и другим персоналом о потенциальных социально-эмоциональных нуждах и необходимой поддержке, ученики будут следовать регулярному еженедельному графику и будут ежедневно заниматься со своими учителями; учителя будут выставлять оценки и следить за посещаемостью. Ученики почувствуют значительное улучшение качества обучения по сравнению с прошлой весной.

### ***Как будет выглядеть типичный день для учеников?***

Образцы еженедельных расписаний для учащихся начальных, средних и старших классов будут опубликованы позже, поскольку мы продолжаем сотрудничать с руководителями школ и преподавателями. Ниже представлены как рекомендации Департамента образования штата Орегон, так и текущие планы школьного округа.

Учащиеся с подготовительного (PK) по 8-й кл. будут регулярно встречаться со своим учителем и заниматься по каждому предмету отдельно. Ученики будут следовать предсказуемому расписанию каждый день с перерывами на завтрак, обед и физическую активность. Социально-эмоциональное обучение и поддержка будут интегрированы в расписание, и ученики по-прежнему будут иметь доступ к своему консультанту и другим видам поддержки по мере необходимости.



Ученики старших классов будут изучать четыре предмета в семестр, и мы внесем изменения для учеников, обучающихся по программе AP и IB, а также для тех, кто нуждается в дополнительной поддержке. Ученики будут следить за расписанием звонков онлайн и каждый день встречаться со своими учителями. Социально-эмоциональная поддержка будет интегрирована в расписание, и ученики будут по-прежнему иметь доступ к своему консультанту и другим службам по оказанию психологической помощи по мере необходимости или по запросу.

***Какие дополнительные виды помощи будут доступны для учеников и семей, чтобы обеспечить их успех этой осенью?***

Мы работаем с нашими партнерами по труду и местными партнерами, чтобы перераспределить ресурсы и обеспечить различные виды и уровни поддержки ученикам и их семьям. При распределении этих видов поддержки на предстоящий учебный год мы учитываем различные потребности наших учеников, особенно тех, кто непропорционально пострадал от этой пандемии (чернокожие ученики, коренные жители Америки, ученики с другим цветом кожи). Мы также учитываем уникальные потребности учеников, изучающих английский язык, и учеников с особыми потребностями. Кроме того, мнение членов семьи и сотрудников, фокус-группы и комментарии, оставленные [на нашей веб-странице](#), были важны для дальнейшего планирования, и мы будем продолжать просить вас делиться своим мнением.

Школьные консультанты, социальные работники и другие помощники также будут работать над установлением связи с семьями для удовлетворения особых потребностей учащихся. Мы слышали от некоторых семей, что контролируемые персоналом «учебные центры» с содержанием социальной дистанции и других медицинских протоколов, будут полезны для обеспечения непрерывности обучения для учащихся в недостаточно обслуживаемых общинах.

Наряду с любой дополнительной поддержкой, которую мы будем оказывать этой осенью, имейте в виду, что мы продолжим предоставлять питание и доступ к технике. В партнерстве с «The Fund for PPS» мы рассчитываем и впредь помогать семьям с получением доступа к интернету.

***Будет ли школьный округ выдавать ученикам компьютеры?***

Прошлой весной Портлендский школьный округ предоставил тысячи компьютеров ученикам, у которых дома не было компьютеров. Мы продолжим выдавать компьютеры учащимся, которые в них нуждаются, и вскоре расскажем, как получить доступ к компьютерам школьного округа для использования в онлайн-обучении этой осенью. Как и прошлой весной, ученики, у которых дома есть компьютеры, могут продолжать использовать свои собственные устройства.

***Что насчет спортивных секций?***

[Ассоциация внешкольных мероприятий штата Орегон \(Oregon School Activities Association\)](#) недавно объявила, что проведение всех осенних видов спорта откладываются до 23 сентября (ранее 27 августа). Также от OSAA:



*Если осенние соревнования не смогут пройти осенью, исполнительный совет OSAA обязуется сотрудничать со своими группами, чтобы исчерпать все варианты этих действий, включая смену или комбинирование сезонов, как делают наши соседи в Вашингтоне и Калифорнии. Наша основная цель – предоставление ученикам возможность заниматься спортом. Эти изменения могут в конечном итоге вынудить школы выбирать, какие программы они будут проводить, а учащиеся – выбирать между видами спорта, но совет считает, что потенциально трудный выбор лучше, чем отсутствие выбора.*

Если мы не сможем собрать учеников в школах из-за условий COVID-19, маловероятно, что мы сможем собрать учеников-спортсменов для тренировок и игр. У нас будет больше информации для учеников и их семей в ближайшие дни.

***Какие цифровые учебные платформы будет использовать Портлендский школьный округ этой осенью?***

Онлайн-платформы школьного округа будут знакомы ученикам, которые участвовали в PPS-HD. Ученики с подготовительный по 5-й кл. будут использовать платформу Seesaw; ученики с 6-го по 12-й кл. будут использовать платформу Canvas. Учителя будут использовать платформу Atlas для размещения основных учебных ресурсов. Вы можете найти информацию об этих платформах на нашей странице, посвященной [цифровым технологиям](#).

Мы составляем ряд ориентационных материалов для учеников и их семей, чтобы они были знакомы со всеми платформами и уверенно себя чувствовали в их использовании.

***Как все это будет выглядеть в сентябре? Мой ребенок должен будет просто зайти в систему и начать учиться?***

Первые дни занятий, безусловно, будут отличаться от всех предыдущих. Первые две недели учебного года учащиеся проведут за знакомством со своими учителями и одноклассниками, ознакомлением с учебными платформами и беседами с консультантами и другим персоналом о потенциальных социально-эмоциональных нуждах и необходимой поддержке. Учителя проведут большую часть этих первых двух недель на занятиях по повышению квалификации.

***Будет ли школьный округ предлагать присмотр за детьми?***

Мы работаем с нашими партнерами по присмотру за детьми и изучаем способы обеспечения учебной поддержки и ухода за детьми. Вклад семей и сотрудников школьного округа о необходимости этой поддержки является важной частью нашего планирования; на следующей неделе мы планируем отправить семьям и сотрудникам школьного округа опрос об их нуждах. Любая предлагаемая программа должна соответствовать требованиям по соблюдению социальной дистанции и размеру группы.